



EDS-PM 12500

V1.0



MANUAL

- NL** Gebruiksaanwijzing
- F** Mode d'emploi
- D** Gebrauchsanleitung
- E** Manual de instrucciones
- P** Manual de instruções
- I** Istruzioni per l'uso
- GB** Instruction manual
- N** Bruksanvisning
- S** Bruksanvisning
- DK** Brugsanvisning
- SF** Käyttöohje
- GR** Καθαριστη υψηλης πιεσης
- RUS** Руководство по эксплуатации
- PL** Instrukcja obsługi
- CZ** Návod k použití
- RO** Manual de instrucțiuni
- TR** Kullanma kilavuzu

ПОГРУЖНОЙ НАСОС EDS-PM 12500

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все предупреждения и инструкции.

Несоблюдение приведенных предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать серьезные травмы. Сохраните все предупреждения и инструкция для обращения к ним в будущем.

Предупреждения по безопасности

1) Безопасность на рабочем месте

- a) Соблюдайте чистоту на рабочем месте и поддерживайте должный уровень освещения. Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- b) Не работайте с инструментом во взрывоопасном окружении, например в присутствии горючих жидкостей, газов или пыли. При работе электроинструмент искрит и искры могут воспламенить пыль или пары.
- c) При работе с электроинструментом не допускайте детей и посторонних к рабочему месту. При отвлечении вы можете потерять контроль над инструментом.

2) Электрическая безопасность

- a) Вилка подключения инструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Не проводите на вилке никаких изменений. Не применяйте штекерные адаптеры для инструментов с защитным заземлением. Подлинные штекеры и соответствующие сетевые розетки снижают риск поражения электрическим током.

- b) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, как-то трубами, радиаторами отопления, плитами и холодильниками. При контакте тела с заземленными объектами существует повышенный риск поражения электрическим током.
 - c) Не допускайте попадания электроинструмента под дождь или воздействие влаги. Вода, попавшая в электроинструмент, повышает риск поражения электрическим током.
 - d) Не перегибайте шнур. Не используйте шнур для переноски электроинструмента, а также для включения и отключения электроинструмента от сети. Оберегайте шнур от воздействия тепла, масла, острых кромок или движущихся деталей. Поврежденный или запутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.
 - e) При работе с электроинструментом под открытым небом используйте только удлинитель предназначенный для наружного применения. Использование кабеля для наружного применения снижает риск поражения электрическим током.
 - f) Если невозможно избежать работы с электроинструментом во влажных условиях, используйте источник питания с устройством защиты от остаточного заряда (RCD). Использование RCD снижает риск поражения электрическим током.
- #### 3) Личная безопасность
- a) Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете и выполняйте работу с электроинструментом обдуманно. Не пользуйтесь прибором в усталом состоянии или если Вы находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств. Момент невнимательности при работе с прибором может привести к серьезным травмам.
 - b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда пользуйтесь средствами защиты органов слуха.

Средства индивидуальной защиты, такие как пылезащитный респиратор, нескользящая обувь, защитный шлем и средства защиты органов слуха, используемые в зависимости от вида и использования электроинструмента, снижают риск травм.

- c) **Избегайте случайного включения электроинструмента. Проверьте положение выключателя, он должен стоять в положении “Выкл.” перед тем как Вы вставите вилку в штепсельную розетку и/или подключите его к аккумулятору, перед подъемом или перемещением инструмента.** Если Вы при ношении прибора держите пальцы на выключателе или если Вы подключаете включенный прибор к электропитанию, то это может привести к несчастным случаям.
- d) **Перед включением электроинструмента извлеките инструменты для настройки или гаечный ключ.** Гаечный ключ или инструмент, оставленный во вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) **Не переоценивайте свои способности. Постоянно поддерживайте надежное и устойчивое положение.** Это позволяет обеспечить лучший контроль за инструментом в неожиданных ситуациях.
- f) **Надевайте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду и ювелирные украшения. Держите волосы, одежду и перчатки вдали от движущихся деталей.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены движущимися деталями.
- g) **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств убедитесь в том, что они присоединены и правильно используются.** Использование этих устройств снижает опасность от воздействия пыли.

- 4) **Использование электроинструмента и уход**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Для проведения определенных работ используйте только соответствующий электроинструмент.** Подходящий электроинструмент работает лучше и надежнее в диапазоне мощности, для которого он предназначен.
- b) **Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент с неработающим выключателем опасен и должен быть отремонтирован.
- c) **Выньте вилку из штепсельной розетки или отключите инструмент от аккумулятора, перед тем как Вы начнете выполнять настройку прибора, смену принадлежностей или перед помещением инструмента на хранение.** Эта мера предосторожности предотвращает случайный старт прибора.
- d) **Неиспользуемый электроинструмент храните в недосягаемом для детей месте и не позволяйте пользоваться электроинструментом лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали настоящих указаний.** В руках неопытных пользователей электроинструмент представляет опасность.
- e) **Проводите обслуживание электроинструмента. Проверяйте безупречную функцию подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на функционирование прибора. Если электроинструмент неисправен, то перед использованием он должен быть отремонтирован.** Причиной большого числа несчастных случаев стало плохое обслуживание электроинструментов.
- f) **Всегда содержите режущие инструменты заточенными и чистыми.** Хорошо ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками режет заклинивается и его легче контролировать.

- g) **Используйте электроинструменты, принадлежности, рабочий инструмент и т. п. в соответствии с настоящими указаниями, принимая во внимание условия работы и род выполняемых работ.** Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- h) Если сетевой шнур поврежден его необходимо заменить специальным шнуром или комплектом, который можно получить у производителя или его представителя по техническому обслуживанию.
- 5) **Техперсонал**
- a) **Обслуживание вашего электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист и использовать только оригинальные запасные части.** Это обеспечит безопасную работу электроинструмента.
- 6) **Использование и уход за зарядными устройствами и аккумуляторами**
- a) **Проводите зарядку только с использованием зарядного устройства, указанного производителем.** Зарядное устройство пригодное для аккумуляторов одного типа могут представлять опасность при использовании с аккумулятором другого типа.
- b) **Используйте аккумуляторные инструменты только со специально для них предназначенными аккумуляторами.** Применение других аккумуляторов создает риск травмы или возгорания.
- c) **Когда аккумулятор не используется держите его вдали от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора.** Короткое замыкание контактов может привести к ожогу или возгоранию.
- d) **При неблагоприятных условиях из аккумулятора может вытечь жидкость; избегайте контакта с жидкостью.**

При случайном контакте с жидкостью, промойте пораженный участок водой. При попадании жидкости в глаза, дополнительно обратитесь за оказанием медицинской помощи. Жидкость, вытекающая из аккумулятора может привести к раздражению или ожогам.

При работе с насосом всегда выполняйте следующие рекомендации по безопасной работе.

- До начала работы проверьте, не поврежден ли насос. При наличии повреждений пользоваться насосом нельзя.
- Подключайте насос только к источнику питания, защищенному заземленным выключателем (30 мА).
- Запрещается эксплуатация насоса в плавательных бассейнах и в других местах, где в воде рядом с работающим насосом могут оказаться люди.
- Запрещается эксплуатация насоса в рыбных прудах и фонтанах.
- Запрещается эксплуатация насоса, если на нем не установлена выпускная трубка длиной не менее 20 см.
- Если насос применяется для перекачивания питьевой воды, всю систему необходимо тщательно промыть.
- Запрещается работа насоса всухую.
- Никогда не переносите насос, держа его за сетевой шнур либо поплавковый выключатель. Используйте для этого только ручку.
- Для перемещения или технического обслуживания насоса всегда отключайте вилку сетевого шнура от розетки.
- Если кабель питания поврежден, его должен заменить изготовитель, его отдел послепродажного обслуживания или аналогичный квалифицированный персонал во избежание опасности поражения электрическим током.

В руководстве используются следующие символы:



Указывает на возможность получения травм или повреждения оборудования.

На устройстве имеются следующие пиктограммы:



Макс. глубина погружения.

IP 68

IP 68: Может использоваться при полном погружении в воду.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ С ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕМ



Обязательно проверяйте, чтобы напряжение подачи соответствовало напряжению, указанному на табличке характеристик.

ОПИСАНИЕ (РИС. А)

Погружной насос предназначен для накачивания чистой и слегка загрязненной воды. Максимально допустимая температура воды – 35 °С. Насос не предназначен для непрерывной работы.

- 1 Поплавковый выключатель
- 2 Выпускное отверстие
- 3 Ручка

Присоединение выпускного патрубка (рис. А)

- Натяните горловину выпускной трубки на патрубок выпускного отверстия.

Установка насоса (рис. А)

- Держите насос за ручку (3).
- Аккуратно погрузите насос в воду.
- Удостоверьтесь в том, что насос прочно стоит на дне водоема.



Перед перемещением или установкой насоса всегда отключайте вилку сетевого шнура от розетки.

Включение и выключение (рис. А)

- Для включения насоса вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Для выключения насоса извлеките вилку сетевого шнура из розетки.

Насос работает только в том случае, если поплавковый выключатель (1) плавает на поверхности. Это предохраняет насос от повреждения, неизбежного при работе всухую.



Насос оборудован устройством термозащиты. В случае перегрузки двигатель выключается. После охлаждения насос вновь автоматически включится в работу.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Насос не нуждается в техническом уходе. Дефекты и неисправности устройства должны устраняться только в авторизованном сервисном центре.



Пользователю запрещается вскрывать и разбирать насос.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

EDS-PM 12500	
Напряжение сети	В 230
Частота сети	Гц 50
Поглощаемая мощность	Вт 750
Макс. производительность насоса	л/ч 12.500
Макс. подъем	м 8
Макс. глубина погружения	м 8
Макс. требуемый размер	мм 30
Макс. температура воды	°С 35
Вес	кг 5,8

Уровень звукового давления измерен согласно нормы ISO 3744:

EDS-PM 12500	
L_{pA} (звуковое давление)	дБ(А) < 70

ГАРАНТИЯ

Данное изделие было должным образом проверено в заводских условиях. На производственные и материальные дефекты распространяется двухлетняя гарантия. На заряжаемые батареи/аккумуляторы и зарядные устройства распространяется гарантия в 6 месяцев.

Условия гарантии

Если в течение гарантийного срока проявляются неисправности изделия, вызванные материальными или производственными дефектами, то мы гарантируем проведение бесплатного гарантийного ремонта в следующих ситуациях:

- изделие используется должным образом и в целях, для которых он предназначен.
- ремонт выполнен профессионально, лицом назначенным поставщиком.
- представлено подтверждение приобретения инструмента.

На принадлежности и детали, проявляющие признаки естественного износа, гарантия не распространяется.

Если в течение гарантийного срока проявляется дефект не подлежащий исправлению, то изделие подлежит бесплатной замене.

**ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ**

Когда после длительного срока эксплуатации станок должен быть заменен, не выбрасывайте его на помойку, а распорядитесь им так, чтобы не нанести вред окружающей среде.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Lavorwash S.p.A. заявляет, что станки:
Погружной насос EDS-PM 12500

конструирован в соответствии со следующими стандартами:
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1,
EN 60335-2-41, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,
EN 62333

и согласно следующим нормативным документам:

2004/108/EC, 2006/95/EC

Pegnagnaga, 02-2010

Giancarlo Lanfredi
Директор

Lavorwash S.p.A., via J. F. Kennedy, 12 Italy 46020 Pegognaga (MN)

Возможны изменения. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

POMPA ZANURZENIOWA EDS-PM 12500

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA**OSTRZEŻENIE**

Należy przeczytać wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje.

Niestosowanie się do przepisów bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy zachować wszystkie przepisy bezpieczeństwa i instrukcje w celu użycia w przyszłości.

Ostrzeżenia bezpieczeństwa**1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy****a) Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.**

Nieporządek i brak dostatecznego oświetlenia w miejscu pracy może doprowadzić do wypadków.

b) Nie należy używać elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.

Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą doprowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.

c) Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i osób postronnych.

Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.



UNIVERSITÀ

**Via J.F. Kennedy, 12
46020 Pegognaga-MN
Italia**